

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 May 2005
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии
Организации Объединенных Наций по делам
временной администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклад об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Сербия и Черногория, с 1 февраля по 30 апреля 2005 года.

II. Политическая оценка

2. Мой Специальный представитель Сёрен Ессен-Петерсен подготовил техническую оценку прогресса в осуществлении стандартов для Косово, которая содержится в приложении I к настоящему докладу. Ее результаты свидетельствуют о дальнейшем прогрессе в осуществлении стандартов для Косово и сохраняющиеся приверженности лидеров Косово осуществлению этих стандартов. Хотя в период перемен в правительстве Косово в некоторых аспектах процесса осуществления стандартов наблюдалось временное затишье, общий процесс дальнейшего продвижения вперед, отмечавшийся в предыдущем отчетном периоде, сохранился. Однако многое еще предстоит сделать, поскольку ни один из восьми стандартов не реализован полностью и сохраняются недостатки в ключевых приоритетных областях.

3. Усилия по обеспечению большей эффективности и действенности и приданию всеобщего характера временным органам самоуправления и политическим процессам в Косово привели к осязаемому прогрессу в некоторых областях. Приверженность со стороны политического руководства обеспечила более широкие и более активные усилия по проведению организационных и управленческих реформ, необходимых для улучшения политического климата и положения в области безопасности и соответственно перспектив устойчивости многоэтнического общества. Заслуживает одобрения то, каким образом бывший премьер-министр Рамуш Харадинай подал в отставку и добровольно сдался Международному трибуналу по бывшей Югославии после того, как ему со-

общили, что 8 марта ему было предъявлено обвинение, а призывы к полному соблюдению правопорядка, с которыми обращался он и другие политические лидеры в Косово, стали важными свидетельствами растущей политической зрелости лидеров Косово.

4. Публичные заявления лидеров Косово содействовали обеспечению сохранения в целом спокойного положения в этот неустойчивый период. Правительство в Белграде также настоятельно призывало к мирной реакции на обвинения и уход в отставку. Однако взрывы вблизи штаба МООНК и взрывы в центре Приштины в тот момент, когда проезжала автоколонна президента Ибрагима Руговы и в здании, в котором расположена штаб-квартира оппозиционной партии косовских албанцев, вызвали серьезную обеспокоенность и стали свидетельством сохраняющегося присутствия в Косово элементов, стремящихся прибегать к насилию.

5. Спокойный переход к новому правительству, возглавляемому премьер-министром Байрамом Косуми, после ухода в отставку г-на Харадиная сопровождался новыми заявлениями о приверженности дальнейшему осуществлению программы предыдущего правительства, центральное место в которой занимает осуществление стандартов. Подтверждение коалиции Демократической лиги Косово (ДЛК) и Альянса за будущее Косово (АБК) обеспечило определенную преемственность в приоритетах и действиях правительства, включая, что имеет важное значение, нынешнюю приверженность прогрессу в осуществлении стандартов. Крайне важно, что правительство продолжает уделять особое и первоочередное внимание тем стандартам, которые касаются устойчивого многоэтнического общества, что было согласовано предыдущим правительством и моим Специальным представителем в конце 2004 года.

6. Возросла напряженность в отношениях между правящими и оппозиционными партиями. Оппозиционные партии обострили критику в отношении Скупщины Косово, заявляя о неоднократных нарушениях правил процедуры Скупщины в целях подавления открытых прений и неоднократно прекращая участие в работе Скупщины. Хотя, согласно оценкам, в целом произошло улучшение соблюдения правил процедуры Скупщины, по-прежнему имеют место решения, принятые в нарушение этих правил. Мой Специальный представитель несколько раз настоятельно призывал Председателя Скупщины в полной мере соблюдать правила и обеспечивать, чтобы Скупщина была местом свободных обсуждений. Растущие злобные нападки правящих и оппозиционных партий друг на друга также проявляются за пределами государственных процессов. Демократическая партия Косово (ДПК) представила МООНК документ, в котором заявляется о преступной деятельности членов правительства, и эта информация расследуется полицией МООНК. В условиях такой напряженности мой Специальный представитель настоятельно призвал правящие и оппозиционные партии стремиться к достижению на всей территории Косово консенсуса по вопросам, имеющим важнейшее значение для будущего Косово. Очевидно, что дальнейшее углубление политических распрей будет препятствовать продвижению вперед к началу политического процесса, необходимого для определения будущего статуса Косово.

7. Участие косовских сербов в политическом процессе на центральном уровне по-прежнему было незначительным. В верхнем эшелоне центрального правительства только один косовский серб занимает должность министра по

возвращениям и общинам, который входит в инициативу граждан «Сербия» (ИГС), которая в свою очередь получила два из десяти мест, предоставленных косовским сербам в Скупщине. Несмотря на более частые заявления в пользу участия во временных органах, лидеры Сербского списка для Косово и Метохии (ССКМ) — партии, которой принадлежит восемь мест в Скупщине, — очевидно, по-прежнему ожидают позитивной реакции из Белграда и до сих пор не заняли должности, которые предоставлены им во временных органах самоуправления. Представители ССКМ обязались присоединиться к рабочим группам по децентрализации и заявили, что войдут в состав Скупщины и правительства, если деятельность этих рабочих групп будет успешной. В то же время при расширении найма в центральные временные органы самоуправления растет занятость среди представителей меньшинств, хотя общий уровень по-прежнему ниже целевого. Кроме того, косовские сербы и представители других меньшинств входят в муниципальные учреждения.

8. Следует также отметить обнадеживающий прогресс в области прямого диалога по практическим вопросам между Приштиной и Белградом после более чем 12-месячного перерыва и заявления политического руководства в Белграде о готовности принять участие в этом важном процессе. Существенным шагом вперед в крайне важном вопросе культурного наследия в Косово стало подписание представителями сербской православной церкви и временных органов самоуправления нового меморандума о взаимопонимании по вопросу о восстановлении сербских православных религиозных объектов, пострадавших во время волнений в марте 2004 года. Международное сообщество продолжает предпринимать усилия по восстановлению и реконструкции культурного наследия в Косово, в том числе посредством конференции доноров, состоявшейся в Париже 13 мая. После предложения о встрече, направленного президентом Сербии Борисом Тадичем президенту Косово Ибрагиму Ругове, мой Специальный представитель принимает меры по организации такой встречи.

9. Реформа местных органов самоуправления (децентрализация) имеет крайне важное значение для всего населения Косово, включая, в частности, общины представителей меньшинств. Однако этот процесс задерживается в связи с продолжающейся полемикой в отношении инициатив в этой области. Основные оппозиционные партии по-прежнему возражают против утвержденной правительством «программы работы» по осуществлению реформы местных органов самоуправления. Такое положение привело к отсрочке обсуждений в Скупщине и назначения сопредседателей предлагаемых рабочих групп. Премьер-министр Косуми и министр по делам государственной администрации и местного самоуправления подтвердили, что к июню 2005 года будут проведены экспериментальные проекты в пяти районах, включая два района, в которых преобладают косовские сербы. Однако в этом отношении был достигнут лишь незначительный прогресс, и в Скупщине все еще вырабатывается политический консенсус. Крайне необходимо оперативно осуществить эти меры. Достижение конкретных результатов в процессе реформы местных органов самоуправления скажется на перспективах политического процесса в целях определения будущего статуса Косово.

10. Улучшение положения в области свободы передвижения и тот факт, что национальные меньшинства в Косово стали меньше нуждаться в сопровождении при пересечении районов проживания большинства, представляются обнадеживающими факторами. Оценка нынешнего положения в области безопасно-

сти Силами для Косово (СДК) привела к дальнейшему сокращению подразделений СДК, обеспечивающих стационарную защиту выделенных объектов, в ходе которой никаких происшествий не отмечалось. Правительство и большинство муниципалитетов укрепили свою официальную публичную поддержку возвращения беженцев, которой сопутствует возросшая готовность представителей временных органов самоуправления осуждать насилие, которое может носить этнический характер. Хотя возросшее число муниципалитетов принимает активное участие в поощрении возвращения беженцев и отмечены первые случаи возвращения в города, общая численность возвращенцев по-прежнему крайне низка, и в некоторых случаях устойчивость этого процесса представляется неопределенной, в том числе по экономическим причинам. Год спустя после волнений, имевших место в марте 2004 года, более 1600 из 4100 перемещенных лиц не вернулись в свои восстановленные дома и пополнили десятки тысяч лиц, перемещенных за период с 1999 года, и значительная часть компенсационных выплат не была сделана. Крайне необходимы дополнительные усилия официальных лиц в поддержку процесса возвращения беженцев.

11. Отмечаются обнадеживающие шаги по созданию и укреплению основы экономического развития Косово. Продолжается процесс приватизации, и, как ожидается, введение в действие поправки к правилам о Косовском траст-агентстве ускорит темпы и расширит масштабы приватизации. Создание правовой основы для горнодобывающей деятельности и предоставление муниципалитетам возможности содействовать инвестициям с использованием земли, находящейся под их контролем, должны содействовать увеличению производства и росту инвестиций. Продолжается деятельность, направленная на региональную экономическую интеграцию Косово. Предпринимаемые усилия должны позволить устранить сохраняющиеся сложности в экономическом положении в Косово, включая низкий уровень доходов и высокий уровень безработицы.

12. Продолжается работа по передаче временным органам самоуправления полномочий, которые не являются неотъемлемыми атрибутами суверенитета, с учетом ограниченных полномочий и ответственности в областях, имеющих важнейшее значение для осуществления мандата МООНК. Мой Специальный представитель обнародовал правило, официально оформляющее круг полномочий трех новых министерств, которые были учреждены в конце 2004 года и деятельность которых постоянно расширяется. МООНК также рассматривает пути дальнейшего развития функциональной деятельности в областях ответственности, отведенных временным органам самоуправления. При осуществлении этих усилий необходимо обеспечивать отчетность и ответственность временных органов и предоставление базового обслуживания во всех общинах.

III. Замечания

13. Я с удовлетворением отмечаю, что органы временного самоуправления активизировали свои усилия по осуществлению стандартов. Мой Специальный представитель сообщает, что конкретные шаги по продвижению вперед, несомненно, предпринимаются и что временные органы самоуправления достигли существенного дальнейшего прогресса. Есть также указания на то, что основополагающее значение и важность, а также форма и осуществление стандартов получили более широкое признание среди руководства и населения Косово.

В Косово все шире признается тот факт, что устойчивый прогресс в осуществлении стандартов является необходимым предварительным условием продвижения вперед в направлении процесса определения будущего статуса Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Меня обнадеживает проявленное намерение как можно быстрее продвигаться вперед к достижению этой цели.

14. Однако ни один из стандартов не осуществлен полностью, и я обеспокоен сохраняющимися недостатками в ключевых приоритетных областях осуществления стандартов. Все стандарты имеют важное значение, и уделение основного внимания областям, которые имеют особое значение для меньшинств в Косово, не преуменьшает актуальности ни одного из восьми стандартов. Крайне важно, чтобы представители временных органов самоуправления и, в частности, косовское албанское руководство признали, что осуществление стандартов — это не просто экзамен, который необходимо сдать, для того чтобы перейти к следующему этапу, — а стандарты являются прежде всего самостоятельной целью и мерой политической зрелости Косово и готовности его лидеров и населения создать основу для устойчивого многоэтнического, демократического общества, в котором все могут жить в достойных и безопасных условиях.

15. Дальнейшее осуществление стандартов со временем станет центральным вопросом реализации европейской перспективы Косово. Достижение стандартов, соответственно, приведет к качественным изменениям в косовском обществе. Хотя существенные меры уже приняты, многое еще предстоит сделать. Дальнейший прогресс вполне возможен и крайне важен, и в ряде важнейших областей необходимо проделать значительную работу.

16. Меня обнадеживают стремление лидеров Косово охватить общественной деятельностью общины меньшинств и заявления и обязательства в поддержку возвращения беженцев. Однако, несмотря на отмечаемые позитивные сдвиги, включая первые случаи возвращения в города, общая численность вернувшихся беженцев по-прежнему незначительна и сам этот процесс по-прежнему весьма неустойчив. Создание условий для устойчивого возвращения беженцев, центральное место среди которых занимают приемлемые условия безопасности, экономические соображения и вопросы имущественных прав, по-прежнему является одной из основных проблем в Косово. Активное и конструктивное участие лидеров косовских сербов на центральном и местном уровнях имеет важнейшее значение. Взаимное доверие между косовскими общинами является основой прочной безопасности. В этих целях косовские албанские лидеры и население должны активизировать свои усилия по охвату косовских сербов, которые, в свою очередь, должны продемонстрировать свою конкретную готовность интегрироваться в косовское общество.

17. Я обеспокоен задержками в усилиях по реформе местных органов самоуправления в Косово. Прогресс в области децентрализации, которая выходит за рамки стандартов, является ключевой мерой готовности Косово к перестройке системы управления на местном уровне, с тем чтобы она в большей мере соответствовала и отвечала потребностям населения и учитывала законные интересы меньшинств. Всем общинам и политическим группам следует объединиться в усилиях по достижению этой важной цели, к которой необходимо стремиться вне зависимости от будущего статуса Косово.

18. Прогресс в Косово зависит от конструктивных демократических отношений между правительством и оппозицией. Однако растущие межпартийные распри и случаи применения насилия, которые могут быть связаны с ними, препятствуют продвижению вперед. В любом демократическом обществе оппозиции предоставляются все возможности для выполнения своей важной роли; в свою очередь оппозиция должна проявлять ответственный подход при выполнении этой роли. Я поддерживаю призыв моего Специального представителя ко всем лидерам Косово осуществлять конструктивное сотрудничество в общих интересах и отказаться от насилия вне зависимости от его мотивов или целей.

19. Обнадеживает тот факт, что лидеры и органы управления Косово проявили спокойствие и ответственность в имевший место недавно неустойчивый период, который привел к переменам в правительстве. Тот факт, что эти события произошли в целом при спокойной обстановке, свидетельствует о растущей зрелости органов управления Косово. В то же время недавняя вспышка насилия вызывает обеспокоенность. Крайне важно, чтобы любые угрозы применения насилия или запугивание не отвлекали нас от нашей цели. На всем населении Косово лежит ответственность за то, чтобы будущее направление развития Косово не определялось деятельностью экстремистов.

20. Я приветствую предложение президента Тадича встретиться с президентом Руговой и рекомендую двум лидерам приступить к прямому диалогу, который крайне важен для дальнейшего продвижения вперед. Я также приветствую заявленное намерение о проведении встречи премьер-министра Коштуницы и премьер-министра Косуми. Такой диалог следует проводить в дополнение к диалогу между лидерами косовских албанцев и косовских сербов в целях создания обстановки взаимного доверия и уверенности. Меня также обнадеживает возобновление прямого диалога по практическим вопросам между Приштиной и Белградом, который необходимо конструктивно поддерживать на благо всех заинтересованных сторон. Лидерам всех общин необходимо довести до сведения своего населения важное значение этих инициатив.

21. В моих рекомендациях Совету Безопасности от 17 ноября 2004 года (S/2004/932, приложение II) я подчеркнул, что достижение прогресса в соблюдении восьми стандартов по-прежнему составляет основу нашей политики, и этот процесс должен осуществляться динамично и с ориентацией на первоочередные задачи в рамках общей комплексной стратегии, для того чтобы придавать импульс и целенаправленность политическому процессу. Прогресс во всех аспектах этой стратегии крайне важен для успеха и устойчивости любого процесса определения будущего статуса. Принимая это во внимание и тщательно учитывая усилия, предпринятые до сих пор временными органами самоуправления по осуществлению стандартов, я считаю, что этим летом следует провести всеобъемлющий обзор. Он будет проведен согласно резолюции 1244 (1999) и соответствующим заявлениям Председателя Совета Безопасности. Я намерен назначить Специального посланника для проведения этого обзора в ближайшем будущем.

22. Всеобъемлющий обзор должен состоять из консультаций со сторонами и международным сообществом и быть широкомасштабным, с тем чтобы оценить нынешнее положение и условия для возможных следующих шагов в рамках этого процесса. Необходимо проанализировать фактическое положение дел

в политической сфере, а также необходимые предварительные условия для начала процесса определения будущего статуса на основе постоянного и эффективного прогресса в осуществлении стандартов.

23. Необходимо четко понимать, что результаты всеобъемлющего обзора отнюдь не предопределены. Ожидается, что в период проведения всеобъемлющего обзора и в последующий период представители временных органов самоуправления и политические лидеры Косово будут предпринимать и наращивать свои усилия по осуществлению стандартов и их деятельность будет постоянно оцениваться на этой основе. Текущее осуществление стандартов в настоящее время и в будущем станут ключевым элементом спокойного и упорядоченного политического процесса, ведущего к определению будущего статуса Косово, когда бы этот процесс ни начался, и будут занимать центральное место в обеспечении стабильности будущего политического урегулирования.

24. Для успешного достижения этой общей цели и для работы, осуществляемой МООНК под руководством моего Специального представителя, крайне важное значение имеет единая и скоординированная поддержка со стороны международного сообщества в целом, и в частности тех ключевых государств-членов, которые входят в состав Совета Безопасности и Контактной группы. Свидетельства сохраняющегося интереса и внимания к Косово, проявляемого к Косово, приветствуются и имеют важное значение для обеспечения консенсуса по мере продвижения вперед, хотя и признано, что конечную ответственность за достижение прогресса несет население Косово и его представители во временных органах самоуправления. Я принимаю к сведению недавнее заявление Контактной группы о том, что принципы определения будущего статуса Косово должны исключать, в частности, раздел Косово, союз Косово с какой-либо страной или частью какой-либо страны после определения статуса и возвращение к положению, существовавшему до марта 1999 года.

25. Я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю Сёрену Ессен-Петерсену и мужчинам и женщинам в составе МООНК за их самоотверженность и приверженность ценностям и целям Организации Объединенных Наций, которые они демонстрируют при выполнении своих обязанностей, нередко в сложных условиях. Я хотел бы выразить признательность СДК, нашим партнерам в рамках МООНК — Европейскому союзу и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, — а также другим организациям, учреждениям и донорам за их приверженность и неоценимую политическую и материальную поддержку в деле осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Приложение I

Техническая оценка осуществления стандартов для Косово

Подготовлена Специальным представителем Генерального секретаря по Косово, 30 апреля 2005 года

Ниже приводятся сообщения, характеризующие основные достижения по каждому стандарту и сохраняющиеся приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов.

Функционирование демократических институтов: основные достижения

1. Политические институты Косово продемонстрировали более высокую степень зрелости, избрав новое правительство вскоре после выхода в отставку бывшего премьер-министра Рамуша Харадиная.
2. Число членов правительства, представляющих меньшинства, возросло до четырех (по одному министру от косовских сербов и боснийцев и по одному заместителю министра от косовских цыган и турок). Еще три должности (министр, заместитель министра и член президиума Скупщины), зарезервированные за косовскими сербами, будут заполнены, когда политические партии косовских сербов выдвинут своих кандидатов.
3. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе сообщила о заметных сдвигах в соблюдении Скупщиной ее существующих правил процедуры. Согласно новой формуле государственные средства распределяются между политическими образованиями пропорционально числу занимаемых мест, включая зарезервированные места. Гражданское общество продолжало участвовать в работе Скупщины в рамках публичных слушаний по четырем законопроектам. Женщины участвовали во всех комитетах Скупщины.
4. Были приняты кодексы поведения лиц, занимающих выборные должности, и гражданских служащих, всеобъемлющие правила процедуры правительства (*приоритет*) и сферы компетенции новых министерств. Все муниципальные скупщины имеют правила процедуры, и их соблюдение было удовлетворительным.
5. Возросли показатели занятости среди меньшинств на муниципальном уровне: в 15 (из 27) муниципалитетов целевые показатели были достигнуты или превышены; в 5 масштабы занятости превышают 70 процентов целевых показателей. По-прежнему многоэтническим характером отличаются коммунальные службы железных дорог (15 процентов), ирригации (18 процентов) и удаления отходов (24 процента). Правительство начало осуществлять специальную программу найма (*приоритет*), в рамках которой за меньшинствами закрепляется 103 должности в центральных институтах.
6. В 20 (из 27) муниципалитетов были достигнуты показатели справедливого распределения финансовых ресурсов в 2004 году. В остальных 7 достигнутые результаты соответствовали 90 процентам целевых заданий. В следующем

отчетном периоде ожидается, что по меньшей мере 25 муниципалитетов достигнут своих целевых показателей.

7. Законопроект о языках находится на обсуждении. Ответственными за осуществление языковой политики были назначены постоянные секретари министерств и главные административные сотрудники муниципалитетов. В министерстве государственных служб и министерстве местной администрации были созданы группы для надзора соответственно за осуществлением в центре и на местах. Осуществление ими круга их полномочий, вероятно, приведет к представлению отчетов о всеобъемлющем соблюдении и разработке предписаний о принятии мер по исправлению положения (приоритеты). Соблюдение языковой политики было характерно для 100 процентов пленарных заседаний центральной Скупщины и заседаний президиума и почти для 100 процентов заседаний муниципальных скупщин (за исключением северных муниципалитетов и иногда муниципалитета Призрен). Официальные вывески на муниципальных зданиях соответствовали проводимой политике полностью или частично в 65 процентах муниципалитетов, а знаки с названиями улиц, городов и деревень — в 60 процентах. В южных муниципалитетах свыше 500 дорожных знаков были заменены знаками на всех официальных языках.

8. В связи с законом о недопущении дискриминации началась подготовка судей и прокуроров и государственная кампания по осведомлению общественности. Во временных институтах самоуправления началось обсуждение аспектов неравенства в предоставлении услуг общинам и обеспечении занятости меньшинств в государственных компаниях, особенно на транспорте.

9. Закон о свободе ассоциаций неправительственных организаций был принят Скупщиной и ожидает промульгации. Правительством был утвержден стратегический план по средствам информации меньшинств (*приоритет*).

10. Положение с доступом меньшинств к средствам информации было вполне сопоставимо с ситуацией по всему Балканскому полуострову и в большей части Европы. Из 111 лицензированных станций вещания 39 обслуживают главным образом или исключительно общины меньшинств, 21 ведет вещание по меньшей мере на двух языках, 10 транслируют программы частично на цыганском языке и по меньшей мере две обслуживают общину ашкалия. В редакции новой ежедневной газеты числятся сотрудники, представляющие меньшинства, и планируется начать еженедельную ее публикацию на сербском языке. Кодекс прессы (*приоритет*), включая положения о выступлениях, разжигающих межэтническую вражду, был одобрен редакторами семи (из восьми) главных газет Косово. Продолжалась работа по созданию совета органов печати. О случаях выступлений в средствах информации, которые разжигали бы межэтническую вражду, не сообщалось. Все информационные органы, санкционированные Временным уполномоченным по делам средств массовой информации, обеспечивали соблюдение.

Функционирование демократических институтов: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

11. Скупщине надлежит принять новый проект своих правил процедуры, в котором будут исправлены неприемлемые положения предыдущего проекта (*приоритет*). Комитет Скупщины по правам и интересам общин (*приоритет*)

не предложил никаких поправок к законопроекту. Президиуму Скупщины следует рассмотреть оставшиеся проблемы и жалобы оппозиции в связи с соблюдением существующих правил процедуры, включая вопросы повестки дня, и обеспечить адекватный срок и возможности для обсуждения законопроекта всеми сторонами и рассмотрения ими работы министерств и ведомств. Закон о семье, принятый Скупщиной, нуждается в пересмотре в целях обеспечения соответствия международным документам о защите прав человека женщин. Принятое премьер-министром Косуми решение пригласить представителей меньшинств для участия в деятельности рабочих групп по составлению законопроектов (*приоритет*) необходимо эффективным образом оформить.

12. В общей численности сотрудников центральных институтов на долю представителей меньшинств приходилось 10,2 процента (ранее 9,6 процента; 7 процентов на руководящих должностях); целевой показатель составлял 16,6 процента. Необходимо обеспечить успех специальной кампании по найму (*приоритет*). Необходимо в полной мере интегрировать меньшинства во всех институтах, применительно ко всем вопросам политики и в контексте систем продвижения по службе. Необходимо приложить более активные усилия в муниципалитетах, которые не достигли своих целевых показателей, в частности в семи муниципалитетах, не достигших уровня 70 процентов от целевого показателя, и во всех муниципалитетах применительно к занятости на старших должностях (неприоритетно). Необходимы более активные усилия со стороны Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов (БПК) и ряда коммунальных служб: районных отопительных служб (12 процентов), КЭК (Косовская энергетическая компания) (менее 1,5 процента), ПТК (Почтовая и телекоммуникационная компания) (4 процента) и аэропорта (1,8 процента). Сохраняется необходимость в составлении детальных бюджетных планов (*приоритет*) и правительственном механизме справедливого распределения финансовых ресурсов.

13. Необходимо укрепить обеспечение соблюдения кодекса поведения гражданских служащих. Комитет по назначениям на руководящие государственные должности должен соблюдать свои правила процедуры. Необходимо учредить и обеспечить функционирование управления по гендерным вопросам. Министерства и муниципалитеты должны публиковать ежегодные отчеты и финансовые ведомости.

14. Сохраняется необходимость в полном соблюдении языковой политики (*приоритет*). Необходимо обеспечить функционирование центральных надзорных групп (*приоритет*). В новых министерствах и 8 муниципалитетах необходимо учредить службы перевода. В 25 муниципалитетах необходимо установить аппаратуру для синхронного перевода или предусмотреть адекватные альтернативные механизмы. Поврежденные знаки, обеспечивавшие соблюдение языковых стандартов, необходимо заменить или отремонтировать.

15. Скупщина приняла закон о создании Независимой комиссии по средствам информации (*приоритет*), в котором имеются положения, создающие угрозу для гарантий независимости. Необходимо обеспечить осуществление стратегического плана по средствам информации для меньшинств (*приоритет*). Телевизионная служба Косовской компании радио- и телевещания (РТК) выделяет 8 процентов эфирного времени передачам для меньшинств (должно быть 15 процентов; *приоритет*). Законопроект об РТК (в значительной степени со-

ответствующий европейским нормам государственного вещания и включающий четкие обязательства обеспечивать обслуживание всех общин) ожидает принятия правительством и Скупщиной (*приоритет*).

16. В 13 муниципалитетах продолжают существовать значительно дублирующие друг друга структуры. Потребности в предоставляемых ими услугах косовским сербам должны сократиться вследствие реформы местных органов управления.

Поддержание правопорядка: основные достижения

17. Временные институты самоуправления в полной мере сотрудничали с Трибуналом. Бывший премьер-министр Харадинай подал в отставку незамедлительно по получении уведомления об обвинительном акте и 24 часа спустя добровольно сдался Трибуналу. В заявлении о своей отставке он призвал народ Косово сохранять спокойствие и соблюдать законность. С аналогичными призывами обратились президент Ибрагим Ругова, исполняющий обязанности премьер-министра, министры, руководители оппозиции и многие председатели и должностные лица муниципалитетов.

18. Местные советы по предотвращению преступности (*приоритет*) функционировали во всех муниципалитетах. Показатели раскрытия преступлений в целом по-прежнему не зависят от того, являются ли их жертвами представители большинства или меньшинств (*приоритет*). Было получено лишь четыре жалобы о возможной этнической необъективности среди судей/прокуроров (одна признана необоснованной; в отношении трех продолжается расследование). У ОБСЕ не возникло каких-либо проблем в связи с ведением местными судьями и прокурорами дел, касающихся насилия, происшедшего в марте 2004 года. Обе стороны утверждают, что этническая необъективность по-прежнему не является сколь-либо значительным фактором в уголовных расследованиях, судебных процессах или в вынесении приговоров (*приоритет*).

19. Заметно активизировались усилия политических руководителей в центре и на муниципальном уровне, выступающих с осуждением серьезных преступлений и призывами к всестороннему сотрудничеству с полицией (оба направления *приоритетные*). Что касается межэтнической преступности, то, согласно показателям СДК, такие преступления совершаются до четырех раз (редкий максимум) в неделю и неизменно сталкиваются с осуждением.

20. Косовская полицейская служба (КПС) продолжала брать на себя большую ответственность (*приоритет*). Темпы передачи объектов в ведение командования КПС поддерживались на прежнем уровне: было передано 7 полицейских участков (теперь в общей сложности 27 из 32) и первый региональный командный центр (Гнилане). В результате передачи функции по подготовке полицейских в школе КПС косовские служащие занимают уже 80 процентов должностей инструкторов, 90 процентов должностей технического и вспомогательного персонала и 68 процентов руководящих должностей. В общей сложности 240 сотрудников КПС были направлены в специализированные подразделения (*приоритет*). КПС обслуживала несколько демонстраций и потенциально неспокойных событий без каких-либо инцидентов, включая визит президента Сербии Бориса Тадича в феврале. В рамках новой программы полицейского обслуживания общин, призванной обеспечить рассмотрение вопросов безопас-

ности общин меньшинств и восприятия ими сложившейся обстановки, получил назначение 251 международный полицейский. Продолжали функционировать системы защиты и переселения свидетелей.

21. КПС и косовская исправительная служба продолжали сохранять свой вполне многоэтнический характер (*приоритет*). На долю женщин приходилось 18 процентов сотрудников Исправительной службы (примерно соответствует нормам Западной Европы) и 14 процентов КПС. Усилия КПС по вербовке новобранцев были ориентированы на женщин и меньшинства, и к июню 2005 года планируется достичь показателей вербовки на уровне 25 процентов. Конкретные положения о дискриминации по признаку пола и сексуальных домогательствах были включены в новые проекты кодексов поведения судей, прокуроров и судебных ассессоров. Все учебные мероприятия КПС и Исправительной службы охватывали вопросы, касающиеся меньшинств, и гендерную проблематику. Подготовка сотрудников КПС включала темы насилия в семье и борьбы с оборотом наркотиков.

22. Проект закона об учреждении Косовского судебного института (*приоритет*) был одобрен скупщиной в первом чтении. Продолжалась подготовка кадров. Вопросы недопущения дискриминации, борьбы с оборотом наркотиков и прав человека были интегрированы в программы начального юридического образования и повышения квалификации. Составлен законопроект о юридической помощи.

23. Ведется подготовка плана действий по осуществлению стратегии борьбы с коррупцией. Была начата работа по двум новым обвинительным заключениям и шести новым предварительным судебным расследованиям в связи с обвинениями в коррупции и совершении экономических преступлений.

24. Государства-участники подтверждают важность и настоятельную необходимость подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний — без промедления, без всяких условий и в соответствии с конституционными процессами — для обеспечения его скорейшего вступления в силу. Государства-участники призывают все государства, в частности обладающие ядерным оружием государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Государства-участники призывают государства, обладающие ядерным оружием, до вступления этого договора в силу соблюдать букву и дух этого договора и воздерживаться от любых действий, противоречащих целям и задачам этого международно-правового документа.

Поддержание правопорядка: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

25. Необходимо обеспечить успех усилий по привлечению к ответственности лиц, виновных в актах насилия в марте 2004 года (*приоритет*).

26. На долю меньшинств приходилось 10,5 процента судей и 9,4 процента прокуроров. На долю женщин — соответственно 26,5 процента и 16,5 процента. Косовские сербы по-прежнему недопредставлены (5,2 процента и 2,3 процента; *приоритет*). Несмотря на весьма активные пропагандистские усилия, включая встречу с Председателем Верховного суда Сербии в целях привлече-

ния квалифицированных судей и прокуроров из числа косовских сербов, лишь 4 из 200 аппликантов были косовскими сербами. Факторами, отталкивающими потенциальных заявителей, являются аккумулированные права на пенсии и пособия в Сербии.

27. По-прежнему не обеспечен полный доступ к органам правосудия для меньшинств в Косово. В мае 2005 года планируется открыть еще два бюро связи с судебными властями в Прилужье и Сигово (общее число таких бюро достигнет 7). В Србце и Малишево доступ меньшинств к судам остается невозможным без помощи полиции.

28. Необходимо приложить дальнейшие усилия по улучшению сотрудничества между полицией и общинами, включая обеспечение доверия меньшинств к КПС. Общины меньшинств должны быть в состоянии поддерживать контакты с местными полицейскими на своем языке.

29. Необходимо завершить обсуждение Скупщиной законопроекта о Косовском судебном институте (*приоритет*). Необходимо принять проект плана действий о борьбе с торговлей людьми. Сообщалось о трех случаях запугивания свидетелей (по двум продолжается расследование; одно передано в прокуратуру). Необходим полицейский механизм мониторинга нападений на сотрудников полиции, судей, прокуроров и свидетелей. Передача ответственности за расследование и судебное преследование преступлений терроризма, организованной преступности и экономических преступлений будет невозможна без ликвидации запугивания в связи с этими преступлениями.

30. Необходимы дальнейшие усилия по совершенствованию судебной администрации и сокращению числа нерассмотренных дел.

Свобода передвижения: основные достижения

31. Положение со свободой передвижения улучшилось во всех муниципалитетах, за исключением северной Митровицы. Необходимость в эскортах ощущается менее остро (*приоритет*). В середине апреля международными полицейскими с помощью вопросника был проведен опрос 185 представителей меньшинств, из которых 82 процента составляли косовские сербы, 8 процентов рома, 7 процентов ашкалия и 3 процента другие меньшинства. 92 процента опрошенных заявили, что они совершают поездки за пределы своих районов проживания в другие районы Косово; 8 процентов из них пользовались эскортами, а 9 процентов — транспортом Организации Объединенных Наций. Остальные 83 процента пользовались частным или общественным транспортом. Лишь 3 процента (5 человек) отметили, что они подверглись преступным нападениям в пути в течение последних 6 месяцев; 1 человек заявил об этом преступлении в полицию.

32. Более позитивным стало и восприятие обстановки в плане безопасности. 64 процента опрошенных заявили, что они могут безопасно совершать поездки по Косово (в марте их число составляло 41 процент). Инцидентов, создавших особую угрозу восприятию обстановки в плане безопасности, было мало: 2 случая вандализма в отношении мечетей, 1 попытка ограбления резиденции православного священника, 3 случая вандализма на кладбищах и 5 правонарушений, связанных с передвижением меньшинств (включая одно нападение на

косовских албанцев). Существенно возросло число заявлений временных институтов самоуправления с осуждением насилия, которое могло иметь межэтнический характер.

33. Обсуждается план действий по улучшению интеграции системы транспорта (*приоритет*). Уже создано или рассматривается 11 экспериментальных маршрутов (*приоритет*).

Свобода передвижения: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

34. Необходимы постоянные усилия по расширению свободы передвижения, включая обеспечение прекращения и недопустимости актов, представляющих для нее угрозу, будь то непосредственно или вследствие фактора запугивания (см. пункты 32 выше и 44 ниже). Необходимо обеспечить оперативное привлечение к ответственности тех, кто участвует в инцидентах, препятствующих свободе передвижения или создающих для нее угрозу (*приоритет*). Политическое руководство центральных и муниципальных органов должно продолжать свои усилия, в том числе регулярно публиковать решительные заявления с настоятельными призывами к полному соблюдению свободы передвижения и с осуждением любых угрожающих ей актов и в поддержку пресечения таких актов правоохранительными органами.

35. По-прежнему приоритетной задачей является создание комплексной транспортной системы. Необходимо увеличить число маршрутов транспортного сообщения с районами меньшинств (*приоритет*) и обеспечить движение транспорта с меньшими интервалами. «Косовотрансу» следует набирать на работу больше водителей из числа меньшинств и интегрировать их в состав всех своих штатных подразделений (*приоритет*). По-прежнему необходимо оказывать поддержку частным автобусным компаниям, эксплуатируемым общинами меньшинств. Необходимо обеспечить лицензирование большего числа представителей общин меньшинств для удостоверения пригодности автомобилей к эксплуатации, чтобы облегчить регистрацию автомобилей представителями меньшинств.

Устойчивое возвращение населения и права общин и их членов: основные достижения

36. Правительство и большинство муниципалитетов существенно активизировали официальную поддержку возвращения населения (*приоритет*) и развернули широкую пропагандистскую программу (*приоритет*), призванную обеспечить укрепление и поддержку свободы передвижения, возвращения населения, налаживания диалога и обеспечения терпимости. Полных данных нет, однако по меньшей мере 14 муниципалитетов участвовали в поездках на места возвращения, посещениях кладбищ внутренне перемещенными лицами, поездках с ознакомительными и информационными целями. Премьер-министр, министры и многие муниципальные лидеры активно занимались вопросами внутренне перемещенных лиц. Впервые были организованы посещения министрами внутренне перемещенных лиц и беженцев в Косово, Черногории и Македонии, включая совместные поездки министра по вопросам общин и возвраще-

ния населения, который является косовским сербом, и министром по вопросам местной администрации, который является косовским албанцем. 25 февраля премьер-министр и 23 муниципалитета (представляющие косово-албанское большинство) приняли совместную декларацию, призвав перемещенных лиц вернуться, а население, составляющее большинство, признать и выполнить свои особые обязательства перед общинами меньшинств, а также обеспечить защиту имущественных прав и освобождение незаконно занятой собственности. Министр по вопросам местной администрации направил послание председателю муниципалитета Качаника, предупредив его о неодобрении правительством и возможных последствиях отказа муниципальной скупщины выполнять муниципальную стратегию возвращения (см. пункт 44 ниже). Министры наладили прямой диалог с несколькими местными общинами с целью устранить препятствия или сопротивление возвращению. Специалисты по вопросам возвращения считают, что эти меры будут оказывать постоянное воздействие в средне- и долгосрочной перспективах.

37. Условия возвращения также улучшились в результате более эффективного осуществления стандартов в большинстве муниципалитетов. Неустанные усилия прилагались в рамках посвященных стандартам регулярных совещаний между обоими премьер-министрами и председателями муниципалитетов (председатели северных муниципалитетов участия не принимают). Девятнадцать муниципальных стратегий возвращения на 2005 год (*приоритет*) были одобрены муниципальными рабочими группами или скупщинами; все прочие (за исключением Дечане) были разработаны. Двадцать шесть муниципалитетов имеют муниципальных сотрудников по вопросам возвращения, многие из которых представляют общины меньшинств.

38. Данные остаются неполными, однако по меньшей мере в 14 муниципалитетах (включая некоторые из тех, которые сильно пострадали в ходе конфликта и в которых большое число людей пропало без вести, такие, как Клина) были осуществлены или получили поддержку проекты в области возвращения (*приоритет*) или осуществлены их компоненты, например создание необходимой инфраструктуры. В семи муниципалитетах имело место или планируется возвращение небольшого числа городских жителей (*приоритет*). Первое возвращение косовских сербов в городские районы произошло в Клине при поддержке премьер-министра и председателя муниципальной скупщины. Власти продолжали обеспечивать своевременную выдачу документов всем возвращенцам. Ассоциация косовских муниципалитетов организовала программу межэтнического диалога при поддержке CARE International.

39. Правительство выделило в рамках сводного бюджета Косово на 2005 год тот же объем средств на цели обеспечения возвращения, что и в 2004 году (10,5 млн. евро), и остается крупнейшим прямым донором, выделяющим средства на программы возвращения в Косово. Еще 2,2 млн. евро было выделено в сводном бюджете на реконструкцию домов, поврежденных/разрушенных в марте 2004 года. Во всех центральных министерствах назначены координационные центры по вопросам возвращения. Двадцать два (из 34) проектов, обозначенных в стратегии возвращения Центрального правительства, были завершены.

40. Министерство по вопросам общин и возвращения и министерство по вопросам местной администрации согласовали свои сферы компетенции и про-

должали усилия по созданию своих ведомств (*приоритет*). Круг ведения включает надзор за соблюдением прав человека и общин и реагирование на нарушения.

41. Хотя незапланированные возвращения не всегда регистрируются, УВКБ сообщило о 139 случаях незапланированного или опосредованного возвращения косовских сербов, рома, ашкалия, цыган, боснийцев и горенцев в течение первого квартала 2005 года. Регистрируемый УВКБ показатель численности лиц, перемещенных внутри страны с марта 2004 года, сократился за тот же период на 403 человека (до 1662). Хотя численность уезжающих из Косово невозможно оценить точно, их, по всей видимости, стало меньше. Работа местных советов по предупреждению преступности, улучшение положения со свободой передвижения и в плане восприятия обстановки в области безопасности и расширение поддержки со стороны многих муниципалитетов — все это существенно улучшает перспективу возвращения и обеспечения более высокого качества жизни для возвращенцев. Согласно ожиданиям экспертов по вопросам возвращения, в ближайшие месяцы число возвращающихся увеличится (*приоритет*).

42. Муниципальные бюро по вопросам общин функционировали повсеместно при поддержке МООНК. Комитеты общин ежемесячно заседали в 12 муниципалитетах, встречались нерегулярно в 5, существовали, но не проводили заседаний в отчетный период в 3 и еще не сформированы в 4. Посреднические комитеты (заседающие по мере необходимости) проводили заседания в 17 муниципалитетах.

43. Сообщений о каких-либо формах запугивания или преследований не поступало от кого-либо из школьников, посещающих смешанные или совместные школы (*приоритет*). Продолжало обеспечиваться образование на языках меньшинств (за исключением цыганского) (*приоритет*).

Устойчивое возвращение населения и права общин и их членов: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

44. По-прежнему имеют место инциденты, подрывающие усилия правительства, муниципалитетов и отдельных лиц по оказанию поддержки устойчивому возвращению населения во все общины и соблюдения их прав (оба направления *приоритетные*). За истекший период в числе таких инцидентов следует отметить установку в Приштине транспаранта, на котором были перечислены имена лиц, якобы подозреваемых в убийстве 122 косовских албанцев в 1999 году. Этот транспарант — в отношении которого государственные должностные лица не выразили осуждения — можно было бы расценить в качестве содержащего заявления, разжигающие вражду и/или подстрекающие к насилию в отношении перечисленных лиц, и МООНК демонтировала его. На севере Митровицы продавались футболки с отличительными знаками сербских специальных сил и надписями «Косово: мы вернемся». Муниципальная скупщина Качаника отвергла свою муниципальную стратегию возвращения, заявив, что косовские сербы из Качаника совершили преступления, прежде чем уехать. Новые дорожные знаки, обеспечивающие соблюдение языковой политики, были вскоре повреждены (сербские названия были закрашены) в Малишево и

Гнилане. По сообщениям сербских средств информации, правительство Сербии отговаривает людей от возвращения, а неточное освещение средствами информации инцидентов в сфере безопасности способствует снижению готовности к возвращению и подрывает уверенность косовских сербов, живущих в Косово, на предмет возможности продуктивной и стабильной жизни. По-прежнему совершались акты грабежа и вандализма в отношении незанятых восстановленных домов; имели место немногочисленные случаи межэтнической преступности. Всем действующим лицам надлежит приложить усилия по укреплению условий, способствующих возвращению, повышению уверенности потенциальных возвращенцев в возможностях благоприятного возвращения и ведения продуктивной и стабильной жизни, а также созданию атмосферы, благоприятствующей таким возможностям.

45. Необходимо обеспечить проработку структуры и дальнейшую функциональную пригодность подразделений министерства по вопросам общин и возвращения (*приоритет*) с должным учетом кадровых и бюджетных процедур. По-прежнему отмечается необходимость в базе данных о перемещенных лицах и об их потребностях до и после возвращения. Правительству по-прежнему надлежит взять на себя ответственность за оказание возвращенцам гуманитарной помощи. Необходимо принять и обеспечить осуществление централизованной стратегии возвращения на 2005 год и программы действий по вопросам общин и возвращения (оба направления *приоритетные*). Следует воспользоваться символическим значением первых случаев возвращения в города. Необходимо обеспечить большую функциональность муниципальных стратегий и механизмов возвращения и учитывать их в муниципальных и общинных программах развития. Представители женщин должны участвовать на всех уровнях в развитии и внедрении стратегий возвращения, примирения и диалога.

46. Необходимо завершить реконструкцию домов, поврежденных или разрушенных в марте 2004 года (*приоритет*), включая строительство новых домов, обозначенных в течение предыдущего отчетного периода (на что необходимо выделить средства). Нужно решить проблемы обеспечения надлежащего качества. Необходимо прекратить акты грабежа и вандализма в отношении восстановленных домов. Были произведены выплаты 180 (ранее 12) из 338 бенефициаров, имеющих право на компенсацию за ущерб, нанесенный вспомогательным постройкам. Завершена работа над файлами 567 и произведены выплаты 415 из 634 бенефициаров, имеющих право на получение подъемных в размере 2000 евро.

47. Создание рабочих мест и развитие направлений деятельности, приносящих доход, продолжают вызывать существенное беспокойство у всех жителей Косово, включая меньшинства и возвращенцев. Необходимо обеспечить развитие жилищного фонда, с тем чтобы удовлетворить потребности всех людей, включая тех, чьи бывшие дома не были юридически признаны/документированы. Возвращенцам и внутренне перемещенным лицам по-прежнему сложно участвовать в экономической жизни в полной мере и на равной основе. Необходимы дальнейшие усилия центральных и муниципальных органов, с тем чтобы обеспечить недискриминационный доступ к основным услугам, недорогому жилью и экономическим возможностям.

48. На основе закона о недопущении дискриминации (*приоритет*) необходимо обеспечить эффективные средства борьбы с дискриминацией, санкции за

нарушения и другие правовые механизмы ее пресечения. Нужно наладить более активное участие временных институтов в представлении докладов по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств. Необходимо организовать эффективный мониторинг и защиту прав человека, общин и меньшинств (*приоритет*) центральным правительством и муниципальными органами.

Экономика: основные достижения

49. Было принято пять основных законодательных актов в экономической области. Восемь (из 18) необходимых законов и положений уже принято, а девять законопроектов сейчас проходят через законодательные органы (работа над одним из них еще не началась). Уже есть нормативная база в горнорудной области, соответствующая европейским промышленным стандартам, и было принято положение об учреждении Независимой комиссии по горнорудной промышленности, благодаря чему созданы условия для инвестиций в эту важную сферу экономической деятельности.

50. Сводный бюджет Косово на 2005 год полностью подготовлен к принятию (*приоритет*). Двадцать четыре процента бюджета выделяется на государственные капиталовложения (в 2004 году — 21 процент). Раньше времени был начат процесс разработки (*приоритет*) бюджета развития на 2006 год. Правительство дало инструкции ведомствам, осуществляющим расходы, относительно соблюдения рекомендаций МВФ, в первую очередь относительно сокращения регулярных расходов. Набор кадров в государственные структуры был приостановлен, за исключением набора меньшинств (в целях решения задач по трудоустройству меньшинств). В настоящее время идет обсуждение (*приоритет*) планов отраслевых расходов на 2006 год. Завершается разработка среднесрочного плана расходов. Правительство следило за выполнением Закона об управлении государственными финансами и учете (*приоритет*); доклады по этой теме представлялись в установленные сроки. Правительство внедрило систему надзора за расходами ведомств, ввело режим финансовой дисциплины и обеспечило эффективное расходование средств.

51. Были укреплены (*приоритет*) учреждения и службы, действующие в экономической сфере. Министерство финансов и экономики сформировало отделы по кредитам для населения и отношениям с общественностью, по управлению задолженностью и по разработке и обоснованию проектов развития. Продолжалось или планировалось (в отношении других структур министерства) осуществление проектов по организационному укреплению (для повышения возможностей государственных капиталовложений). Двадцать семь муниципалитетов разработали местные стратегии экономического развития; 12 из них были утверждены муниципальными скупщинами. Был принят законодательный акт, позволяющий муниципалитетам предоставлять 99-летние лизы на аренду муниципальной земли. Сейчас перерабатывается Закон о борьбе с коррупцией. Началась работа (*приоритет*) в целях создания агентства по содействию инвестициям. Уже действует положение, гарантирующее независимость Совета управляющих Органа по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово; ни один из членов Совета управляющих не принадлежит ни к какой политической партии, и ни один из них не является акционером какого-либо финансового учреждения (*приоритет*). Учреждения гражданского общества, представляющие все слои общества, участвовали в разработке экономической

политики (*приоритет*) благодаря деятельности таких органов, как Консультативный совет по малым и средним предприятиям и рабочая группа по развитию частного сектора. В восьми профессионально-технических центрах, расположенных по всей территории Косово, идет подготовка по 30 специальностям. Одна треть всех обучаемых — женщины. Статистическое управление Косово приступило к осуществлению плана действий по улучшению сбора и распространения экономических статистических данных и продолжало работу по организационному укреплению путем обучения кадров и внедрения информационных технологий. Население стало испытывать больше доверия к банковской системе (вклады и сбережения выросли в 2004 году на 35 процентов).

52. Повысились темпы приватизации: было утверждено 32 договора купли-продажи (из серии первого–третьего раундов); были получены предложения купить 21 новую компанию, выставленную на продажу (четвертый раунд). 31 марта состоялось неофициальное заседание Совета управляющих Косовского траст-агентства. Завершена подготовка к реструктуризации пяти государственных предприятий (Косовская энергетическая компания, Почтовая и телекоммуникационная компания, аэропорт, железная дорога и отопительная система). На веб-сайте Косовского траст-агентства были вывешены проверенные счета государственных предприятий.

53. Таможенная служба Косово по-прежнему имеет многоэтнический характер (*приоритет*). Во всех пяти районах Косово открылись отделения Налоговой администрации Косово. В дополнение к двум отделениям Налоговой администрации, которые еще ранее были созданы в районах проживания меньшинств (*приоритет*), было открыто информационное отделение в городе Грачаница, где большинство населения составляют сербы. Данные говорят о том, что население стало более строго соблюдать налоговое законодательство. Объявления правительства относительно планируемых закупок публиковались на всех официальных языках.

54. Переговоры, направленные на заключение соглашений о свободной торговле, продолжались с Боснией и Герцеговиной и бывшей югославской Республикой Македонией. Был подписан меморандум о взаимопонимании относительно предоставления кредитов Европейским банком реконструкции и развития. Завершены переговоры относительно деятельности Европейского инвестиционного банка в Косово.

Экономика: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

55. Необходимо предпринимать более энергичные усилия для урегулирования разногласий между некоторыми муниципалитетами и Косовским траст-агентством, которые связаны с управлением муниципальными землями. В течение отчетного периода никакие участки земли не были возвращены в муниципальную собственность. Семьдесят процентов предложений о договорах купли-продажи новых компаний тормозятся вследствие кадастровых проблем.

56. Необходимо продолжать укрепление учреждений. Правительство должно удвоить свои усилия, активизировать и продолжать их в течение длительного времени для того, чтобы ведомства и назначенные начальники работали эффективно, в том числе действовали самостоятельно (когда это необходимо) и в

соответствии с международными стандартами. Необходимо доработать и принять Закон о борьбе с коррупцией, и необходимо создать агентство по борьбе с коррупцией в соответствии с европейскими стандартами (*приоритет*). Независимый совет по обзору деятельности налоговых и таможенных органов (*приоритет*) не в состоянии рассмотреть огромное число накопившихся апелляций. Налоговая администрация по-прежнему сталкивается с трудностями в деле применения налоговой системы в трех северных муниципальных районах. Временные органы самоуправления должны выдвинуть своих независимых членов для назначения в состав Регламентирующего совета по энергетике и Комиссии по горнорудной промышленности.

57. Необходимо также продолжать укреплять органы, принимающие подзаконные акты. Бюджетные последствия новых законопроектов должны учитываться уже на стадии их разработки. Следует более активно содействовать тому, чтобы женщины участвовали в предпринимательской деятельности и стали составной частью высококвалифицированной рабочей силы.

Имущественные права: основные достижения

58. Почти завершена работа над реестром законодательных актов в области имущественных прав, принятых на центральном уровне, а также над базой данных в этой области, которая готова к распространению и обновлению, и почти завершена работа над реестром муниципальных законодательных актов (за исключением трех северных муниципальных районов). Министерство охраны окружающей среды и территориального планирования создало целевую группу для разработки плана действий и оценки законодательных актов (*приоритет*). Благодаря принятию положения о распоряжении недвижимостью, находящейся в общественной собственности и управляемой муниципалитетами, были заложены основы для более эффективных усилий муниципалитетов по нормализации жизни в несанкционированных поселениях (*приоритет*) и по предоставлению муниципального жилья. Скупщина одобрила в первом чтении законопроект о сельскохозяйственных землях.

59. Министерство охраны окружающей среды и территориального планирования утвердило 10 (к настоящему времени в общей сложности 16 из 18) административных инструкций, которые необходимы для исполнения Закона о территориальном планировании (не все инструкции адекватно отражали нормы, действующие в отношении несанкционированных поселений, незаконного строительства и для учета пола человека). В настоящее время разрабатывается система анализа, оценки и компенсации властями ущерба, наносимого в случае нарушения имущественных прав.

60. Значительно ярче стала проявляться политическая воля к борьбе с незаконным захватом и использованием собственности. Это было достигнуто благодаря заявлениям нынешних и бывших премьер-министров, министров и руководителей муниципалитетов. Была создана рабочая группа по проведению кампании общественной информации, направленной на освещение проблем незаконного захвата и использования собственности, незаконного строительства и несанкционированных поселений.

61. Правительство разработало планы по созданию новой системы сбора данных, с тем чтобы содействовать защите имущественных прав путем отсле-

живания подаваемых в суд исков, связанных с незаконным захватом собственности и просьбами о возвращении собственности, отслеживания исполнения исков и дел о незаконном захвате собственности, передаваемых прокурору, а также путем отслеживания действий муниципалитетов, включая выдачу разрешений на строительство и других лицензий законным владельцам собственности (приоритет). Начата работа над обновлением информационной системы полиции Косово, с тем чтобы осуществлять надзор за исполнением законов и обеспечивать возможность апелляции по имущественным делам.

62. Не было выявлено никаких доказательств проявления этнических пристрастий при вынесении или исполнении судебных решений по имущественным делам (*приоритет*). Было обеспечено рассмотрение 31,4 процента жалоб, при этом показатель для косовских албанцев стоит на уровне 32,5 процента, а для меньшинств — 26,5 процента. В течение отчетного периода темпы подачи и рассмотрения дел были примерно такими же, как прежде, а это говорит о том, что, хотя потребуются дополнительные ресурсы для вынесения судебных решений по накопившимся делам, суды в целом справились с потоком новых дел. Суды наращивали свои усилия по обеспечению исполнения своих решений: число просьб к полиции обеспечить поддержку в этих целях увеличилось в девять раз — до 78 (помощь была оказана в 74 случаях). Число просьб муниципалитетов о том, чтобы полиция оказала им помощь, возросло с 2 до 31 (помощь была оказана в 15 случаях). Полиция удовлетворила все 115 просьб Управления по жилищным и имущественным вопросам об оказании помощи в организации выселения.

63. Во всех муниципальных районах, за исключением трех северных муниципальных районов, успешно продолжалась кампания по ручной регистрации прав на недвижимость, и все сотрудники Муниципального кадастрового управления получили необходимые материально-технические средства и прошли обучение (*приоритет*). Была также успешно осуществлена экспериментальная программа по электронной регистрации в пяти муниципальных районах. Кадастровое агентство Косово завершило составление реестра подзаконных актов об имущественных правах; обеспечена работа механизмов по рассмотрению апелляций; созданы механизмы для обеспечения подотчетности. МООНК дважды обращалась с официальными просьбами к правительству Сербии, чтобы оно предоставило документы об имущественных правах (*приоритет*), но положительного ответа не получила.

64. На центральном уровне были разработаны инструкции относительно предоставления муниципального жилья, и в настоящее время они дорабатываются, с тем чтобы в них были предусмотрены меры по защите прав женщин и меньшинств.

Имущественные права: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

65. Необходимо в срочном порядке значительно укрепить систему защиты имущественных прав в Косово.

66. Законодательство должно быть последовательным и должно отвечать международным нормам в области прав человека и европейским стандартам. Необходимо пересмотреть Закон о правах на недвижимость. Закон о жилище же-

ляет оставлять лучшего. В Законе о наследовании должна быть отражена необходимость обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

67. Необходимо удвоить усилия по возвращению собственности законным владельцам. При участии Управления по жилищным и имущественным вопросам имущество было возвращено законным владельцам в связи с делами, которые составляли 4,15 процента от общего числа дел. Многие истцы отозвали свои иски или решили передать свою собственность Управлению (это число возросло на 295 и достигло 3200). Из общего числа дел, связанных с возвращением собственности, 17,7 процента (раньше было 14,2 процента) связано со случаями, когда имущество было возвращено добровольно. Необходимо, чтобы временные органы самоуправления более демонстративно поддерживали возвращение собственности законным владельцам, а также обращение с просьбами на этот счет к незаконным владельцам — в том числе к государственным должностным лицам и служащим, — с тем чтобы обеспечить немедленное возвращение собственности. Рассмотрение 18 146 имущественных дел, которые были заведены в 2004 году (в основном для того, чтобы уложиться в рамки пятилетнего ограничения на выплату ущерба, нанесенного в 1999 году в связи с различными коллизиями), было отложено по просьбе Департамента юстиции МООНК, и рассмотрение этих дел не начнется до тех пор, пока не будут выделены для этого адекватные людские ресурсы. С учетом этого в судах накопилось 6932 нерассмотренных имущественных дела (на 6,7 процента больше, чем в 2004 году). Суды и муниципалитеты должны наращивать свои усилия по улучшению исполнения своих решений (было обеспечено исполнение 34 процентов принятых решений).

68. Муниципалитеты должны предпринимать систематические усилия по предотвращению и пресечению незаконного захвата и использования собственности (приоритет), включая частную собственность, а также по предотвращению незаконного строительства. Нужно проводить общественные кампании по этим двум направлениям. Муниципальные суды должны разбираться со случаями незаконной продажи. Необходимо, чтобы полиция получила инструкции о действиях в случаях возможного незаконного захвата собственности. Кадастровое агентство Косово должно активизировать свои усилия по распространению подзаконных актов и должно обеспечить обучение кадров в северных муниципальных районах (приоритет). Муниципалитеты северных районов должны активизировать свои усилия по сотрудничеству с Кадастровым агентством.

69. Нормализация статуса неофициальных поселений (*приоритет*) по-прежнему была заблокирована вследствие отсутствия анализа обстановки (*приоритет*), и в этой области надо добиваться прогресса. Необходимо предпринять целенаправленные усилия в целях срочного решения вопросов, которые связаны с такими поселениями в Митровице и Пече. Только в Истоке были рассмотрены меры по нормализации статуса поселений и гарантированию прав собственности для перемещенного населения (приоритет).

70. Нужно создать эффективную систему улаживания споров, касающихся сельскохозяйственной и коммерческой собственности, и необходимо разработать планы по передаче косовским учреждениям тех архивов и того имущества, которые в настоящее время находятся в ведении Управления по жилищным и имущественным вопросам.

Культурное наследие: основные достижения

71. В сотрудничестве с Советом Европы был подготовлен проект плана действий по культурному наследию, включающий совместную разработку документа «Политика в области культурного наследия на 2006–2010 годы», который касается сохранения культурного наследия и укрепления культурных учреждений. Была начата кампания общественной информации, нацеленная на разъяснение значения усилий по сохранению культурного наследия всех общин Косово.

72. Инвентаризация культурного наследия (*приоритет*) была почти завершена (во всех 30 муниципальных районах работа на местах завершена на 90 процентов). Во всех муниципальных районах был достигнут значительный прогресс в деле охвата православных объектов. Была начата работа по подготовке к выпуску каталога всех памятников и исторических мест, и продолжалась также работа по подготовке списка из 25 археологических и архитектурных объектов (как православных, так и мусульманских), которые подлежат реставрации в первоочередном порядке (из сводного бюджета на эти цели было выделено 200 000 евро). Сумма в 4,2 млн. евро вновь была выделена из сводного бюджета для выполнения первоначальных работ по восстановлению сербских православных объектов, пострадавших в марте 2004 года (*приоритет*). Между патриархом и правительством был подписан новый меморандум о взаимопонимании, предусматривающий, в частности, создание комитета из пяти человек для руководства процессом восстановления.

73. Благодаря специальным усилиям, направленным на трудоустройство представителей меньшинств (*приоритет*), уровень представленности меньшинств вырос до 14,7 процента в министерстве по делам культуры, молодежи и спорта, до 22,3 процента в Отделе по культурному наследию, до 3,1 процента в центральных культурных учреждениях и до 11,1 процента в культурных учреждениях в муниципальных районах.

Культурное наследие: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

74. Скупщина отклонила законопроект о культурном наследи (*приоритет*). Сейчас предпринимаются усилия по включению косовских сербов в состав рабочей группы. Проводятся консультации с турецкой общиной.

75. Я присвоил Дечанскому ущелью особый статус, чтобы обеспечить сохранность монастыря, который является единственным объектом культурного наследия, включенным в список мирового наследия, составляемый ЮНЕСКО, и, кроме того, само это ущелье является уникальным творением природы. Я буду взаимодействовать с временными органами самоуправления для того, чтобы содействовать долгосрочному экономическому и территориальному планированию в более широких географических рамках, благодаря чему будет обеспечено оптимальное использование уникальных ресурсов, создающих возможности, в частности, для экотуризма и создания парковых зон.

Диалог: основные достижения

76. Возобновился прямой диалог с Белградом (приоритет). Рабочая группа по лицам, пропавшим без вести, провела свое заседание в Белграде 16 марта и должна вновь собраться 9 июня. Правительство Сербии приняло мое предложение о воссоздании рабочих групп по энергетике (подготовительной работе содействует Европейская комиссия), по возвращению населения (заседание намечено на 12 мая и должно проходить при содействии со стороны УВКБ), а также по транспорту и связи.

77. Были заключены новые двусторонние соглашения, в том числе соглашения о высшем медицинском/зубоврачебном образовании с Албанией и бывшей югославской Республикой Македонией. Продолжали проводиться двусторонние и региональные встречи, включая встречи на территории Косово, в том числе с представителями бывшей югославской Республики Македонии, и состоялся визит в Косово заместителя министра Сербии по социальным вопросам, который был организован в сотрудничестве с министерством труда и социального обеспечения Косово. 27–29 апреля в Приштине состоялась встреча национальных координаторов по Хартии малых предприятий Европейского союза (которую организовало министерство торговли и промышленности Косово).

Диалог: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

78. Главные проблемы, которые возникают для временных органов самоуправления в связи с осуществлением этого стандарта, заключаются в организации обучения и приобретении опыта, что необходимо для эффективного проведения переговоров и для обеспечения дальнейшей поддержки диалога со стороны народа Косово. Оба премьер-министра — Харадинай и Косуми — ясно дали понять, что они в течение всего отчетного периода были готовы к диалогу. Они и в дальнейшем должны будут играть ведущую роль в этой области.

Корпус защиты Косово: основные достижения

79. Корпус защиты Косово (КЗК) продолжал соблюдать законы (*приоритет*), действовать в соответствии со своим мандатом как организация по реагированию на гражданские чрезвычайные ситуации (*приоритет*) и предпринимать значительные дополнительные усилия по осуществлению стандартов. Он играл видную роль в обеспечении стабильности, несмотря на то, что в течение отчетного периода происходили политические события, которые могли дестабилизировать обстановку.

80. Продолжалась энергичная кампания по набору и удержанию меньшинств (*приоритет*). Корпус защиты Косово стал готовить и использовать вывески на казармах, щиты, листовки и ежемесячный бюллетень на трех языках и веб-сайт на трех языках; создал офис для общин и группу по устному и письменному переводу; проводил кампанию в средствах массовой информации; разработал базовый учебный курс на сербском языке; стал осуществлять гуманитарные проекты и проекты по восстановлению гражданских объектов в районах проживания меньшинств; оказывал техническую помощь представителям мень-

шинств, нуждающимся в такой помощи, а также проводил встречи с косовскими сербами и представителями других меньшинств, работниками муниципалитетов, представителями неправительственных организаций, международных организаций и других структур.

81. Значительных успехов удалось достичь в деле формирования бригады гражданской обороны (приоритет), цель которой — консолидировать ресурсы и добиться, чтобы Корпус защиты Косово оказывал более целенаправленную помощь и более эффективно реагировал в случае возникновения гражданских чрезвычайных ситуаций на всей территории Косово.

82. Корпус защиты Косово стал выполнять дополнительные задачи (*приоритет*), включая наблюдение за местами захоронения боеприпасов, проведение общественных церемоний и оказание помощи в обеспечении почетной перевозки останков погибших через территорию Косово. Ожидается, что в мае СДК передадут Корпусу защиты Косово ответственность за принятие мер в случае обнаружения неразорвавшихся боеприпасов. Когда КЗК предложил свои услуги по оказанию помощи в Юго-Восточной Азии после цунами, была достигнута принципиальная договоренность о том, что многоэтнические группы Корпуса защиты Косово могут быть развернуты под флагом Организации Объединенных Наций при проведении будущих чрезвычайных операций с согласия принимающей страны.

83. Был пересмотрен Дисциплинарный кодекс. Продолжались усилия по улучшению тренировок.

Корпус защиты Косово: приоритетные задачи в связи с осуществлением стандартов

84. Одной из главных приоритетных задач остается набор и удержание меньшинств в рядах Корпуса защиты Косово. В его деятельности активно участвовал 161 человек из числа меньшинств (что составляет 5,3 процента от 3022 человек). В это число входят 31 ашкали, 18 босняков, 8 цыган, 1 горец, 9 хорватов, 14 мусульман, 2 рома, 48 сербов и 30 турок. Сохраняются значительные трудности, такие, как оппозиция со стороны Белграда и руководителей местных косовских сербов, запугивание людей, решивших записаться в КЗК, косовскими сербами, а также нехватка финансовых средств.

85. Принятие мер, благодаря которым Рабочая группа Корпуса защиты Косово по осуществлению стандартов будет открыта для международного участия, позволит добиться более значительной политической и финансовой поддержки со стороны международного сообщества (*приоритет*), а без этого усилия КЗК по осуществлению этого стандарта и по выполнению своего мандата, обязывающего его реагировать на гражданские чрезвычайные ситуации, будут затруднены. Первоочередные финансовые потребности, связанные с осуществлением этого стандарта, включают следующее: приобретение основного снаряжения для действий в гражданских чрезвычайных ситуациях и организация специальной подготовки; новые инициативы по набору меньшинств; осуществление гражданских проектов в районах проживания меньшинств в целях укрепления доверия между общинами; формирование бригады гражданской обороны; выполнение намеченных программ по разминированию; дальнейшие усилия по профессионализации и перестройке. Необходимо продолжать усилия по улучшению возможностей для тренировок (*приоритет*).

Приложение II

А. Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по состоянию на 30 апреля 2005 года

<i>Страна</i>	<i>Число по- лицейских</i>	<i>Страна</i>	<i>Число по- лицейских</i>
Аргентина	122	Малави	8
Австрия	29	Малайзия	12
Бангладеш	78	Маврикий	0
Бельгия	0	Нидерланды	1
Бразилия	3	Непал	43
Болгария	51	Нигерия	51
Камерун	0	Норвегия	23
Китай	19	Пакистан	197
Чешская Республика	9	Филиппины	87
Дания	23	Польша	113
Египет	1	Португалия	11
Фиджи	30	Румыния	182
Финляндия	7	Российская Федерация	109
Франция	54	Сенегал	0
Германия	257	Словения	14
Гана	35	Испания	15
Греция	17	Швеция	36
Венгрия	10	Швейцария	6
Индия	293	Тунис	0
Италия	60	Турция	207
Иордания	176	Соединенное Королевство Великобри- тании и Северной Ирландии	92
Кения	28	Соединенные Штаты Америки	293
Кыргызстан	5	Украина	211
Литва	8	Замбия	22
		Зимбабве	35
Итого			3 083

В. Состав Косовской полицейской службы по состоянию на 30 апреля 2005 года

<i>Категория</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Число полицейских</i>
Косовские албанцы	84,69	5 283
Косовские сербы	9,27	578
Представители других этнических меньшинств	6,04	377
Всего		6 238
Мужчины	85,83	5 354
Женщины	14,17	884

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по состоянию на 30 апреля 2005 года

<i>Страна</i>	<i>Число офицеров связи</i>
Аргентина	1
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	4
Италия	1
Иордания	2
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	2
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Португалия	1
Румыния	1
Российская Федерация	2
Испания	2
Украина	2
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Замбия	1
Итого	37

